ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Μαΐου 1954	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου 99

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

Ν. 2851. Περὶ ἐξαγωγῆς ἐλαιῶν παραγωγῆς περιφερείας Ἀραχώβης, Ἁγ. Εὐφημίας καὶ Δεσφίνης 1

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Περὶ τῆς λειτουργίας τοῦ Διδασκαλείου Μέσης ἐκπαιδεύσεως 2

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Περὶ τροποποιήσεως τῶν ἀπὸ 30.1.48 καὶ 30.9.48 συμβάσεων, μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος κλπ. 3

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2851.

Περὶ ἐξαγωγῆς ἐλαιῶν παραγωγῆς περιφερείας Ἀραχώβης, Ἁγ. Εὐφημίας καὶ Δεσφίνης.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

Αἱ παραγόμεναι ἐν ταῖς περιφερείαις Ἀραχώβης, Ἁγ. Εὐφημίας καὶ Δεσφίνης βρώσιμοι Ἐλαῖαι ὑπάγονται εἰς τὰς Διατάξεις τοῦ ἀπὸ 11 Μαΐου 1926 Ν. Διατάγματος «περὶ ἐλέγχου τοῦ Ἐμπορίου τῶν ἐλαιῶν Ἀμφίσσης—Σαλώνων».

Ἄρθρον 2.

Διὰ Διαταγμάτων ἐκδιδομένων τῇ προτάσει τῶν ἐπὶ τοῦ Ἐμπορίου καὶ Γεωργίας Ὑπουργῶν δύναται νὰ ἐπεκτείνωνται εἰς ἑτέρας περιφερείας αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος, ὡς καὶ αἱ διατάξεις τοῦ Ν. Δ. τῆς 11 Μαΐου 1926 «περὶ ἐλέγχου τοῦ ἐμπορίου τῶν ἐλαιῶν Ἀμφίσσης - Σαλώνων».

Ἐπίσης, διὰ Β. Διαταγμάτων, ἐκδιδομένων προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐμπορίου, δύνανται ν' αὐξάνωνται τὰ ἐν τῷ ἄρθρῳ 5 τοῦ ὡς ἄνω Ν. Διατάγματος ἀναγραφόμενα τέλη.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν, σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Μαΐου 1954

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ **Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ**

ΕΠΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ **Π. ΛΕΒΑΝΤΗΣ**

Θεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Μαΐου 1954

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΑ. ΘΕΟΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(2)

Περὶ τῆς λειτουργίας τοῦ Διδασκαλείου Μέσης Ἐκπαιδεύσεως.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει: α) τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 12 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 4372)1929 Νόμου, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 4619)1930 Νόμου, β) τὰς διατάξεις τῆς παρ. 3 τοῦ ἄρθρ. 10 τοῦ Ν. Δ. 2562)1953, γ) τὰς διατάξεις τοῦ ἀπὸ 26.9.52)8.10.1952 Β. Δ)τος, δ) τὰς διατάξεις τοῦ ἀπὸ 13.3.1953)30.3.1953 Β. Δ., ε) σχετικὴν πρότασιν τοῦ Κ.Δ.Γ.Σ.Ε. περιλαμβανομένην ἐν τῇ ὑπ' ἀριθ. 8)28.1.1954 πράξει του, στ) τὴν ὑπ' ἀριθ. 181)1954 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ Οἰκονομικῶν Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

1. Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος Β. Δ)τος τίθενται εἰς ἰσχὺν πάντα τὰ ἄρθρα τοῦ Νόμου 4372)1929, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ Νόμου 4619)1930.

Ἄρθρον 2.

Διὰ τὴν ἀρτιωτέραν λειτουργίαν τοῦ Διδασκαλείου Μέσης Ἐκπαιδεύσεως δύνανται ἐν ἐλλείψει ὑποδιευθυντοῦ τὰ καθήκοντα αὐτοῦ νὰ ἀνατίθενται μετὰ σύμφωνον γνώμην τοῦ Κ.Δ. Γ.Σ.Ε. εἰς τακτικὸν καθηγητὴν τῆς Φυσικομαθηματικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην ὁ ἀναλαμβάνων τὰ καθήκοντα ταῦτα λαμβάνει δι' ἑκάστην ὥραν διδακτικῆς καὶ διοικητικῆς ὑπηρεσίας ἀποζημίωσιν καθοριζομένην ἑκάστοτε, ὡς καὶ διὰ τοὺς διδάσκοντας εἰς ἄλλα μαθήματα, διὰ κοινῆς ἀποφάσεως τῶν Ὑπουργῶν τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ μὴ δυναμένην νὰ ὑπερβῇ τὸ ἀνάλογον εἰς ἑπτάωρον καθ' ἑβδομάδα διδασκαλίαν ποσόν.

Ἄρθρον 3.

1. Ἡ διδασκαλία τῶν μαθημάτων διακόπτεται διὰ τοὺς πρωτοετεῖς μετεκπαιδευομένους κατὰ τὴν 25ην Μαΐου, δυναμένη νὰ παραταθῇ κατὰ πρότασιν τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Διδασκαλείου Μέσης Ἐκπαιδεύσεως καὶ γνωμοδότησιν τοῦ Κ.Δ. Γ.Σ.Ε. τὸ ἀργότερον μέχρι τέλους Μαΐου.

2. Ἡ διδασκαλία τῶν μαθημάτων διακόπτεται διὰ τοὺς δευτεροετεῖς μετεκπαιδευομένους τὴν 15ην Μαΐου.

Ἄρθρον 4.

1. Κατὰ τὸ ἀπὸ 1ης μέχρι τῆς 15ης Ἰουνίου χρονικὸν διάστημα διενεργεῖται ἡ κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἀπὸ 26.9.52) 9.10.1952 Β. Δ. γραπτὴ ἐξέτασις τῶν μετεκπαιδευομένων τοῦ πρώτου ἔτους.

2. Ἀπὸ τῆς 16ης Μαΐου ἄρχονται αἱ ἐπὶ πτυχίῳ ἐξετάσεις τῶν μετεκπαιδευομένων τοῦ δευτέρου ἔτους, δυνάμεναι νὰ παραταθῶσιν τὸ ἀργότερον μέχρι τέλους Ἰουνίου.

Ἄρθρον 5.

1. Αἱ ἐπὶ πτυχίῳ ἐξετάσεις τῶν μετεκπαιδευομένων τοῦ δευτέρου ἔτους συνίστανται εἰς τὴν προφορικὴν ἐξέτασιν ἐπὶ πάντων τῶν κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος διδασκομένων μαθημάτων καὶ **εἰς διδασκαλίαν μαθήματος τῆς εἰδικότητος** τοῦ μετεκπαιδευομένου εἰς τάξιν τινὰ τῆς Βαρβακείου Προτύπου Σχολῆς.

2. Αἱ προφορικαὶ ἐξετάσεις καὶ ἡ διδασκαλία γίνονται ἐνώπιον Ἐπιτροπῆς συγκροτουμένης κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 6 τοῦ παρόντος Β. Δ.

3. Ἡ διδακτικὴ ἑνότης καὶ ὁ κλάδος τοῦ μαθήματος, ὡς καὶ ἡ τάξις εἰς τὴν ὁποίαν θὰ διδάξῃ ὁ μετεκπαιδευόμενος ὁρίζονται ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τοῦ Διδασκαλείου Μέσης κατόπιν συνεννοήσεώς της μετὰ τῶν οἰκείων Διευθυντῶν καὶ καθηγητῶν τῆς Βαρβακείου Προτύπου Σχολῆς.

4. Ἕκαστος μετεκπαιδευόμενος τὴν προηγουμένην τῆς ἡμέρας καθ' ἣν πρόκειται νὰ διδάξῃ ἐκλέγει ἐνώπιον τοῦ Διευθυντοῦ ἢ Ὑποδιευθυντοῦ ἐκ κληρωτίδος περιεχούσης τὰ διάφορα θέματα διδασκαλιῶν, τὴν ἑνότητα καὶ τὴν τάξιν εἰς ἣν θὰ διδάξῃ.

Ἄρθρον 6.

1. Αἱ προφορικαὶ ἐξετάσεις διενεργοῦνται ἐνώπιον τριμελοῦς Ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ἐκ τοῦ Προέδρου τοῦ Κ.Δ.Γ.Σ.Ε. ἢ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ὁριζομένου ἀναπληρωτοῦ μέλους τοῦ Κ.Δ.Γ.Σ.Ε. τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Διδασκαλείου Μέσης ἢ τοῦ Ὑποδιευθυντοῦ καὶ τοῦ διδάσκοντος τὸ ἐξεταζόμενον μάθημα.

Εἰς τὴν ἐξέτασιν μαθημάτων τὰ ὁποῖα ἐδίδαξεν ὁ Διευθυντὴς ἢ ὁ Ὑποδιευθυντής, ὡς τρίτον μέλος μετέχει ὑποχρεωτικῶς ὁ Ὑποδιευθυντὴς ἢ ὁ Διευθυντής.

2. Ἡ διδασκαλία διεξάγεται παρουσίᾳ τοῦ Προέδρου τοῦ Κ.Δ.Γ.Σ.Ε. ἢ τοῦ ὑπ' αὐτοῦ ὁριζομένου ἀναπληρωτοῦ μέλους τοῦ Κ.Δ.Γ.Σ.Ε. καὶ τοῦ Διευθυντοῦ ἢ τοῦ Ὑποδιευθυντοῦ τοῦ Διδασκαλείου Μέσης Ἐκπαιδεύσεως.

Ἄρθρον 7.

1. Βαθμὸς τῆς προφορικῆς ἐξετάσεως ἑκάστου μαθήματος εἶναι ὁ μέσος ὅρος τῶν τριῶν βαθμῶν τῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Βαθμὸς διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ μετεκπαιδευομένου γενομένην διδασκαλίαν εἶναι ὁ μέσος ὅρος τῶν βαθμῶν τῶν μελῶν τῆς Ἐπιτροπῆς.

3. Τὸ οἱονδήποτε κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τῶν ἀνωτέρω μέσων ὅρων κλάσμα λογίζεται ὡς ἀκεραία μονὰς ἐφ' ὅσον ὁ ἀκέραιος τοῦ μεικτοῦ δὲν εἶναι μικρότερος τοῦ (5), ἄλλως παραλείπεται.

Ἄρθρον 8.

1. Εἰς ἕκαστον δευτεροετῆ μετεκπαιδευόμενον ἀνατίθεται ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ ἢ τοῦ Ὑποδιευθυντοῦ, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῶν διδασκόντων τὰ ἄλλα ἐπιστημονικὰ μαθήματα, ἡ ἀνάπτυξις θέματος ἐπιστημονικοῦ ἢ παιδαγωγικοῦ περιεχομένου.

2. Τὸ πρὸς ἀνάπτυξιν θέμα ὁρίζεται ὀλίγον πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς δοκιμασίας καὶ ἡ διάρκεια τοῦ χρόνου καθ' ὃν πρέπει νὰ περατωθῇ ἡ ἀνάπτυξίς του, δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸ πεντάωρον, ἡ δὲ ἔκτασις αὐτῆς δὲν πρέπει νὰ εἶναι μεγαλυτέρα τοῦ 1)2 τυπογραφικοῦ φύλλου. Συντελεῖται δὲ αὕτη ἐν μιᾷ τῶν αἰθουσῶν τοῦ Διδασκαλείου καθ' ὁμάδας ὑπὸ τὴν ἐποπτείαν δύο ἐκ τῶν ἐν τῷ Διδασκαλείῳ διδασκόντων μετὰ τὴν 15ην Μαΐου εἰς ἡμέρας ὁριζομένας ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ.

3. Αἱ ὑπὸ τοῦ Συλλόγου τῶν διδασκόντων εἰς τὸ Διδασκαλεῖον Μέσης Ἐκπαιδεύσεως κρινόμεναι ἐκ τῶν ὡς ἄνω πραγματειῶν ὡς ἀξιόλογοι καὶ δυνάμεναι νὰ προωθήσωσιν τὴν ἐν τῇ Ἐκπαιδεύσει παιδαγωγικὴν καὶ ἐπιστημονικὴν κίνησιν, δημοσιεύονται εἰς τὴν καθ' ἕκαστον ἔτος ἐκδιδομένην δαπάναις τοῦ σχολικοῦ Ταμείου τοῦ Δ.Μ.Ε. ἐπετηρίδα τοῦ Δ.Μ.Ε.

Ἄρθρον 9.

1. Πρὸς ἐξαγωγὴν τοῦ γενικοῦ βαθμοῦ ἐπιδόσεως κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος ὁ βαθμὸς ἑκάστου μαθήματος πολλαπλασιάζεται ἐπὶ συντελεστήν, τὸ ἄθροισμα δὲ τῶν γινομένων τούτων διαιρεῖται διὰ τοῦ ἀθροίσματος τῶν συντελεστῶν.

2. Ὁ γενικὸς βαθμὸς ἐπιδόσεως κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος εἶναι τὸ πηλίκον τῆς διὰ τέσσαρα διαιρέσεως τοῦ ἀθροίσματος α) τοῦ μέσου ὅρου τῶν κατὰ τὸ ἐδάφ. 1 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ παρόντος βαθμῶν τῆς προφορικῆς ἐξετάσεως ἑκάστου μαθήματος, β) τοῦ διπλασίου τοῦ βαθμοῦ διὰ τὴν γενομένην διδασκαλίαν καὶ γ) τοῦ βαθμοῦ, τοῦ ὁποίου ἔτυχεν ὁ μετεκπαιδευόμενος διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ τεθέντος εἰς αὐτὸν πρὸς ἀνάπτυξιν θέματος ὑπὸ τοῦ ἁρμοδίου Καθηγητοῦ.

3. Ὁ μέρος ὅρος τῶν βαθμῶν τῶν ἐδαφίων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀποτελεῖ τὸν βαθμὸν τοῦ χορηγουμένου πτυχίου, ὅστις καὶ ἀναγράφεται μετὰ τοῦ ὑπάρχοντος τυχὸν κλάσματος.

4. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἐδαφίου 1 τοῦ παρόντος τὰ κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος διδασκόμενα μαθήματα ἔχουν τὰ μὲν 1) Γεν. Ψυχολογία, 2) Ἀρχαῖα, 3) Λατινικά, 4) Προβλήματα Γεν. Ἱστορίας, 5) Μαθηματικά, 6) Γεωμετρικὸν σχέδιον, 7) Βιολογία, 8) Πειραματικὴ καὶ 9) Ἠθική, συντελεστὴν 2, πάντα δὲ τὰ λοιπὰ συντελεστὴν 1.

Ἄρθρον 10.

1. Βαθμολογικὴ κλίμαξ εἶναι ἡ κλίμαξ 1 - 10, κατώτατος δὲ βαθμὸς ἐπιτυχίας ὁ βαθμὸς (5,01).

2. Δὲν κρίνονται ἄξιοι νὰ τύχωσι πτυχίου οἱ τυχόντες κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφίου 3 τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος Β.Δ. βαθμοῦ κατωτέρου τοῦ (5,01).

3. Διὰ τοὺς μὴ κρινομένους ἀξίους νὰ τύχωσι πτυχίου ἔχουσιν ἐφαρμογὴν αἱ διατάξεις τοῦ ἐδαφ. 2 τοῦ ἄρθρου 11 τοῦ Νόμου 4372)1929, ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 4619)1930 Νόμου.

4. Οἱ μὴ ἐπιτυγχάνοντες καὶ εἰς τὴν νέαν ταύτην ἐξέτασιν θεωροῦνται στάσιμοι, ἐφαρμοζομένων δι' αὐτοὺς τῶν διατάξεων τοῦ Νόμου 1811)1951 «περὶ Κώδικος καταστάσεως Δημοσίων ὑπαλλήλων».

Ἄρθρον 11.

1. Εἰς τὸ κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος Β. Δ. χορηγούμενον πτυχίον γίνεται μνεία τῶν σχολικῶν ἐτῶν καθ' ἃ μετεξεπαιδεύθη ὁ κάτοχος καὶ τοῦ κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφ. 3 τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ παρόντος ἐξαχθέντος βαθμοῦ.

2. Εἰς τὴν δευτέραν σελίδα ἀναγράφονται λεπτομερῶς α) οἱ βαθμοὶ τοὺς ὁποίους ἔλαβεν ὁ μετεκπαιδευόμενος κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος, εἰς τὰ διάφορα μαθήματα, β) οἱ βαθμοὶ τῶν καθ' ἕκαστα μαθημάτων εἰς ἃ προφορικῶς ἐξητάσθη, γ) ὁ βαθμὸς διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ μετεκπαιδευομένου γενομένην διδασκαλίαν, δ) ὁ βαθμὸς τοῦ ὁποίου ἔτυχε ὁ μετεκπαιδευόμενος διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ τεθέντος αὐτῷ θέματος καὶ ε) ἄλλαι παρατηρήσεις τῆς Διευθύνσεως περὶ τῆς προσωπικότητος τοῦ μετεκπαιδευθέντος.

Ἄρθρον 12.

Μεταβατικὴ διάταξις.

Διὰ τοὺς κατὰ τὸ παρὸν ἔτος 1953—54 μετεκπαιδευομένους δευτεροετεῖς ὁ γενικὸς βαθμὸς ἐπιδόσεως τοῦ δευτέρου ἔτους εἶναι τὸ πηλίκον τῆς διὰ τρία διαιρέσεως τοῦ ἀθροίσματος α) τοῦ μέσου ὅρου τῶν κατὰ τὸ ἐδάφ. 1 τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ παρόντος βαθμῶν τῆς προφορικῆς ἐξετάσεως ἑκάστου μαθήματος καὶ β) τοῦ διπλασίου τοῦ βαθμοῦ διὰ τὴν γενομένην **διδασκαλίαν.**

Ἄρθρον 13.

1. Πᾶσα διάταξις γενικὴ ἢ εἰδικὴ ἀντικειμένη εἰς τὰς διατάξεις ταῦ παρόντος ἢ ἄλλως ρυθμίζουσα τὰ θιγόμενα διὰ τοῦ παρόντος θέματα, καταργεῖται.

2. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἑπομένης τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Μαΐου 1954

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦΥΡΓΟΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ Κ.Α.Π.

Α. ΕΥΤΑΞΙΑΣ **Α. ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ**

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

(3)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Περὶ τροποποιήσεως τῶν ἀπὸ 30.1.48 καὶ 30.9.48 συμβάσεων, μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος «περὶ ἀναθέσεως εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, τῆς διαχειρίσεως τῶν ἁλιευτικῶν καὶ ναυτιλιακῶν ἐφοδίων, προελεύσεως ἐξωτερικοῦ, ὡς καὶ τῆς περαιτέρω χρηματοδοτήσεως τῶν ἁλιέων ἐν γένει, διὰ τὴν ἀξιοποίησιν τῶν ἐν λόγῳ ἐφοδίων κλπ.» συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας καὶ τὰς ἐντολὰς τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας.

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 30ὴν τοῦ μηνὸς Ἀπριλίου τοῦ ἔτους 1954, μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, καλουμένου ἐν τῇ παρούσῃ ἐφεξῆς «Δημόσιον» ἐκπροσωπουμένου ἐν προκειμένῳ συμφώνως ταῖς κειμέναις διατάξεσιν ὑπὸ τῶν κ. κ. Ἀθαν. Καψάλη Ὑπουργοῦ Συντονισμοῦ, Κωνστ. Παπαγιάννη Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ Ἀριστ. Πρωτοπαπαδάκη Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας, ἀφ' ἑτέρου δὲ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, καλουμένης ἐν τῇ παρούσῃ «Τράπεζα» ἐκπροσωπουμένης ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ αὐτῆς κ. Χαριλάου Μητρέλια, συνωμολογήθησαν καὶ συνεφωνήθησαν τὰ ἑπόμενα:

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ

Ὡς σκοπὸς τῶν ὑπὸ τροποποίησιν καὶ συμπλήρωσιν ὡς ἀνωτέρω ἀπὸ 30.1.48 καὶ 30.9.48 συμβάσεων καθορίζεται ἡ συμπλήρωσις τῆς ἀνασυγκροτήσεως τοῦ κλάδου τῆς ἁλιείας, εἰς ἐφαρμογὴν τῶν πορισμάτων εἰς τὰ ὁποῖα κατέληξεν τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας (Δ)σις Ἁλιείας) μετὰ μελέτην τῆς ἐπιτευχθείσης μέχρι σήμερον ἀναπτύξεως τοῦ ἁλιευτικοῦ κλάδου. Τὰ πορίσματα ταῦτα ἐκτίθενται ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 85307) 23.11.53 ἐγγράφῳ τοῦ Ὑπουργείου πρὸς τὴν Νομισματικὴν Ἐπιτροπὴν ἐξ ὧν διαπιστοῦται ὅτι, ἕνια τμήματα τοῦ ἁλιευτικοῦ προγράμματος δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ ἀναπτυχθοῦν καὶ ἱκανοποιηθοῦν ἐξ ὁλοκλήρου ἐκ τῶν, κατ' ἐφαρμογὴν τῶν ἀνωτέρω συμβάσεων καὶ τῶν ἐκ τοῦ σχεδίου **Μάρσαλ, διατεθέντων** κεφαλαίων, ὡς ἐκ τούτου δὲ ἔχουσιν ἀνάγκην περαιτέρω Κρατικῆς μερίμνης καὶ οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως ἐκ δρχ. 25 δισεκατομμυρίων μέχρις ὅτου φθάσωσιν εἰς τὸ ὅριον, πέραν τοῦ ὁποίου ἡ περαιτέρω ἱκανοποίησίς των θὰ ἔδει νὰ περιέλθῃ ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν δραστηριότητα **τῆς ἰδιωτικῆς** πρωτοβουλίας.

Αἱ ἀνωτέρω ἐπιδιώξεις τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας (Δ)σις Ἁλιείας), υἱοθετήθησαν παρὰ τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ δυνάμει ἀποφάσεώς της, ληφθείσης κατὰ τὴν ὑπ' ἀριθ. 787 τῆς 9.12.53 συνεδρίασίν της, ἐνεκρίθη ὅπως μέχρι τῆς ρυθμίσεως τοῦ ὅλου ζητήματος περὶ τοῦ τρόπου χρηματοδοτήσεως τοῦ Κυβερνητικοῦ προγράμματος ἀνασυγκροτήσεως τῆς ἁλιείας, ἐξουσιοδοτηθῇ ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος, ἵνα θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Τραπέζης, τῇ ἐγγυήσει τοῦ Δημοσίου, ὁλόκληρον τὸ μήπω χρησιμοποιηθὲν ὑπόλοιπον τῆς πιστώσεως τῶν 23.000 ἑκατομμυρίων δραχμῶν, ἥτις προωρίζετο διὰ τὴν ἐξαγορὰν τῶν ἁλιευτικῶν καὶ ναυτιλιακῶν ἐφοδίων τῆς ΟΥΝΡΡΑ, (ἐγκριθεῖσα **δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθ.** 135)6.11.47 ἀποφάσεως τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς). Τὸ ὑπόλοιπον τοῦτο, συμφώνως πρὸς τὸ ὑπ' ἀριθ. 10966)30)8. 1.54 ἔγγραφον τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας, ἀνέρχεται εἰς τὸ ποσὸν τῶν ἓξ δισεκατομμυρίων ὀκτακοσίων εἴκοσι δύο ἑκατομμυρίων ὀκτακοσίων τεσσαράκοντα χιλιάδων δραχμῶν (6.822.840.000) καὶ **θέλει** διατεθῇ διὰ τὴν ὑπὸ τῆς Τραπέζης χορήγησιν δανείων πρὸς ἁλιευτικὰς ἐπιχειρήσεις, πρὸς ἐξυπηρέτησι τῶν ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 85307)23.11.53 ἐγγράφῳ τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας διαλαμβανομένων σκοπῶν, ὑπὸ τοὺς ὅρους τοὺς καθοριζομένους ἐν τῇ ὡς ἄνω ὑπ' ἀριθ. 787)53 ἀποφάσει τῆς Νομισματικῆς **Ἐπιτροπῆς.**

Ἄρθρον 1.

Σκοπὸς τῆς παρούσης συμβάσεως εἶναι ἡ, εἰς ἐκτέλεσιν καὶ ἐφαρμογὴν τῆς ἐν προοιμίῳ ἀναφερομένης ἀποφάσεως τῆς Νομ)τικῆς Ἐπιτροπῆς, ληφθείσης κατὰ τὴν ὑπ' ἀριθ. 787)53 συνεδρίαν αὐτῆς, ἀνάθεσις εἰς τὴν Τράπεζαν, τῆς κατὰ τὰς ὁδηγίας τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας, χορηγήσεως δανείων πρὸς ἁλιευτικὰς ἐπιχειρήσεις, διὰ τοὺς ἐν ἄρθρῳ 3 τῆς παρούσης ἀναφερομένους σκοπούς.

Ἄρθρον 2.

Διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῶν ἀνωτέρω, τὸ Δημόσιον ἀναθέτει διὰ τῆς παρούσης, εἰς τὴν Τράπεζαν, ἥτις καὶ ἀναλαμβάνει ὅπως ἐκτελέσῃ βάσει τῶν ὅρων τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ τῶν ἑκάστοτε ὁδηγιῶν τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας τὰς κατωτέρω ἐργασίας.

Ἡ Τράπεζα θὰ διαθέσῃ τὸ ἐγκριθὲν ὑπὸ τῆς Νομισματικῆς Ἐπιροπῆς ὑπόλοιπον καὶ μήπω χρησιμοποιηθέν, τῆς ὡς ἄνω ἀναφερομένης πιστώσεως τῶν δρχ. 23.000 ἑκατομμυρίων, διὰ τὴν χρηματοδότησιν τῶν ἁλιευτικῶν ἐν γένει ἐπιχειρήσεων, ὑπὸ τοὺς κάτωθι ὅρους :

α) Τὰ ἀνωτέρω δάνεια θὰ χορηγῶνται μὲ προθεσμίαν ἐξοφλήσεως πέντε ἐτῶν κατ' ἀνώτατον ὅριον.

β) Ἡ τράπεζα κατὰ τὴν χορήγησιν τῶν ὡς ἄνω δανείων θὰ ἐφαρμόζῃ γενικῶς τοὺς ὅρους τοὺς διέποντας τὰς παρ' αὐτῆς χορηγήσεις δανείων ἐξ ἰδίων κεφαλαίων.

γ) Ἡ Τράπεζα θὰ θύναται νὰ ἀναλάβῃ ἀπὸ τὴν Τράπεζαν Ἑλλάδος τὸ ὡς ἄνω ποσόν, μὴ δυνάμενον νὰ ὑπερβῇ κατὰ μῆνα τὸ ποσὸν τῶν δραχμῶν 2.000 ἑκατομμυρίων.

δ) Ὁ τόκος τὸν ὁποῖον θὰ πληρώνῃ ἡ Τράπεζα πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, θὰ εἶναι ἓν καὶ ἥμισυ ἐπὶ τῆς ἑκατὸν (1.1)2ο)ο)συμφώνως πρὸς τὴν ἀπόφασιν τῆς Νομισμ. Ἐπιτροπῆς τὴν ληφθεῖσαν κατὰ τὴν ὑπ' ἀριθ. 815 τῆς 16)3)54 συνεδρίασίν της.

Ἄρθρον 3.

Τὰ εἰς ἁλιευτικὰς ἐπιχειρήσεις δάνεια θὰ χορηγῶνται διὰ τοὺς κάτωθι σκοπούς:

α) Διὰ τὸν ἐφοδιασμὸν τῶν πλοίων μέσης ἁλιείας (Μηχανοτρατῶν καὶ Γρι-γρί) μὲ ἠχοβολιστικὰ μηχανήματα, ψυκτικοὺς θαλάμους, ψυκτικὰ μηχανήματα καὶ μερικῶς διὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ λοιποῦ των ἐξοπλισμοῦ, διὰ τὴν αὔξησιν τῆς ἀποδόσεώς των καὶ τὴν καλὴν συντήρησιν τῶν ἁλιευμάτων.

β) Διὰ τὴν μηχανοκίνησιν τῶν ἁλιευτικῶν σκαφῶν, πλοιαρίων τῆς μικρᾶς παρακτίου ἁλιείας καὶ τῶν σπογγαλιευτικῶν τοιούτων, ἵνα ἐπτευχθῇ αὔξησις ἀφ' ἑνὸς μὲν τῆς ἀκτῖνος δράσεώς των, ἀφ' ἑτέρου δὲ τοῦ χρόνου τῆς παραγωγικῆς ἀπασχολήσεώς των.

γ) Διὰ τὴν βελτίωσιν τῶν μέσων μεταφορᾶς τῶν ἁλιευμάτων, διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως πλοίων μεταφορᾶς καὶ αὐτοκινήτων ψυγείων, διατηρούντων τὴν καλὴν διατήρησιν τῶν ἁλιευμάτων.

δ) Διὰ τὴν κατασκευὴν πρατηρίων διαθέσεως ἁλιευμάτων πληρούντων τοὺς ὅρους τῆς καλῆς συντηρήσεως αὐτῶν καὶ τὴν ἐπαύξησιν τῆς καταναλώσεως.

ε) Διὰ τὴν βελτίωσιν τῶν ἐγκαταστάτεων καὶ συμπλήρωσιν τοῦ τεχνικοῦ ἐξοπλισμοῦ, τῆς βιοτεχνίας καὶ βιομηχανίας κονσερβῶν, ἁλιπάστων καὶ καπνιστῶν ἰχθύων.

στ) Διὰ τὴν ἀντικατάστασιν τῶν ἁλιευτικῶν ἐργαλείων, ὧν ἀπαγορεύεται διὰ Βασιλικῶν Διαταγμάτων ἡ χρησιμοποίησις δι' ἁλιείαν, πρὸς προστασίαν τῆς ἰχθυοπαραγωγῆς, δι' ἄλλων μὴ βλαπτικῶν τοιούτων.

ζ) Διὰ τὴν διατήρησιν, κατὰ τὸ δυνατόν, τῆς σημερινῆς ἀριθμητικῆς δυνάμεως τοῦ ἁλιευτικοῦ στόλου, διὰ τῆς παροχῆς οἰκονομικῶν διευκολύνσεων, πρὸς ἀντικατάστασιν τῶν ἐκ θαλασσίων ἀτυχημάτων ἢ ἄλλης ἀνωτέρας βίας, καταστρεφομένων ἁλιευτικῶν πλοίων.

η) Διὰ τὴν ὑποβοήθησιν τῆς ἀναπτύξεως τῆς Ἀτλαντικῆς ἁλιείας καὶ

θ) Διὰ τὴν κατασκευὴν ἰχθυοσκαλῶν, αἵτινες ἐκρίθησαν καὶ κρίνονται ὡς ἀπολύτως ἀπαραίτητοι διὰ τὴν ἐξυπηρέτησιν τῆς ἁλιευτικῆς παραγωγῆς καὶ τὴν ἀνάπτυξιν ὑγιοῦς ἰχθυε-

μπορίου, διὰ τῆς χορηγήσεως δανείων πρὸς τοὺς ὀργανισμούς, εἰς οὓς ἤθελεν ἀνατεθῇ ἡ διοίκησις καὶ διαχείρισις τούτων.

Ἄρθρον 4.

Ἡ διὰ τοὺς ὡς ἄνω σκοποὺς πιστωτικὴ ἐνίσχυσις θὰ παρέχηται ὡς ἀκολούθως:

Ὁ ἐνδιαφερόμενος διὰ νὰ τύχῃ δανείου δι' οἱονδήποτε τῶν ὡς ἄνω σκοπῶν, δέον νὰ ὑποβάλῃ αἴτησιν πρὸς τὸ οἰκεῖον Ὑπ)μα τῆς Τραπέζης, ἐν τῇ ὁποίᾳ θὰ περιέχωνται τὰ κάτωθι στοιχεῖα:

α) Τὸ ὀνοματεπώνυμον καὶ Διεύθυνσις (κατοικία).

β) Τὸ ἁλιευτικὸν σκάφος ὅπερ διαθέτει, ἐὰν διαθέτῃ τοιοῦτον.

γ) Τὸ εἶδος τῆς διενεργουμένης ἁλιείας.

δ) Τὸ εἶδος καὶ τὴν ἔκτασιν τῶν αἰτουμένων βελτιώσεων, ἀναγραφομένου ταυτοχρόνως καὶ τοῦ ἀπαιτουμένου συνολικοῦ ποσοῦ διὰ τὴν ἐργασίαν ταύτην.

ε) Τὸ παρ' αὐτοῦ τυχὸν διατιθέμενον ἐξ ἰδίων ποσόν, διὰ τὴν βελτίωσιν ταύτην.

στ) Τὸν χρόνον ἐξοφλήσεως τοῦ δανείου του, ὅστις δὲν δύναται νὰ εἶναι μεγαλύτερος τῶν πέντε ἐτῶν.

ζ) Τὰς παρεχομένας ἐγγυήσεις καὶ διασφαλίσεις διὰ τὴν ὁμαλὴν ρευστοποίησιν τοῦ αἰτουμένου δανείου.

Ἡ ὡς ἄνω αἴτησις δέον νὰ συνοδεύηται ὑπὸ πιστοποιητικοῦ τῆς ἁρμοδίας Λιμενικῆς Ἀρχῆς, περὶ τῆς κυριότητος τοῦ κατεχομένου σκάφους ὑπὸ τοῦ αἰτοῦντος τὸ δάνειον ἁλιέως, εἰς ὃ δέον νὰ ἀναφέρωνται λεπτομερῶς ἅπαντα τὰ στοιχεῖα τοῦ σκάφους ὡς καὶ ἡ ἡλικία αὐτοῦ.

Προκειμένου περὶ βιομηχανιῶν ἢ ἰχθυεμπορικῶν ἐπιχειρήσεων, οἱ ἐνδιαφερόμενοι δέον νὰ ὑποβάλωσιν ἀναλόγους αἰτήσεις.

Αἱ οὕτως εἰς τὰ Ὑποκαταστήματα τῆς Τραπέζης ὑποβαλλόμεναι αἰτήσεις, θὰ ὑπόκεινται εἰς οἰκονομικὴν διερεύνησιν καὶ μετὰ σχετικῆς εἰσηγήσεως τῶν Ὑποκαταστημάτων τῆς Τραπέζης, θὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὸ Κεντρικὸν Κατάστημα αὐτῆς, ἵνα τίθενται ὑπ' ὄψιν τῶν ἁρμοδίων Ἐπιτροπῶν πιστώσεων, πρὸς λῆψιν σχετικῶν ἀποφάσεων.

Ἄρθρον 5.

Ἡ Τράπεζα ἐνεργοῦσα βάσει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ τῶν ὁδηγιῶν τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας, ὑποχρεοῦται νὰ καταβάλῃ ἁπάσας τὰς φροντίδας καὶ ἐνεργείας τὰς ὁποίας καταβάλλει διὰ τὰς λοιπὰς ἰδίας ἀπαιτήσεις, διὰ τὴν εἴσπραξιν τῶν κατὰ τὰ ἐν ἄρθρῳ 3 τῆς παρούσης, χορηγηθησομένων δανείων, πλὴν τοῦ ἐσχάτου μέτρου τῆς ἀναγκαστικῆς ἐκποιήσεως τῆς ἁλιευτικῆς καὶ λοιπῆς περιουσίας τῶν ὀφειλετῶν.

Ἐφ' ὅσον δὲ τινὲς τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 3 τῆς παρούσης ἀπαιτήσεων, δὲν ἤθελον εἰσπραχθῇ ἐντὸς ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεώς των, ἡ Τράπεζα ὑποχρεοῦται νὰ βεβαιώσῃ ταύτας εἰς τὰ κατὰ τόπους Δημόσια Ταμεῖα, εἰς τὰ ὁποῖα καὶ θὰ παραδίδῃ τοὺς σχετικοὺς δανειστικοὺς τίτλους, μετὰ σημειώματος καὶ ἀποδεικτικῶν, ληφθέντων τυχὸν παρ' αὐτῆς μέτρων, διὰ τὴν εἴσπραξίν των καθισταμένου τοῦ δανείου ἐξ ὁλοκλήρου ἀπαιτητοῦ.

Εἰς ἣν περίπτωσιν ἤθελε θεωρηθῇ σκόπιμον νὰ παρασχεθῇ διευκόλυνσις ὅσον ἀφορᾷ τὸν χρόνον ἐξοφλήσεως ἀπαιτητῆς δόσεως αὕτη θὰ παρέχηται κατόπιν ἠτιολογημένης εἰσηγήσεως τῆς Τραπέζης, ὑπὸ Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας.

Ἡ παράδοσις τῶν δανειστικῶν τίτλων τῶν ὡς ἄνω ἀνεισπράκτων ἀπαιτήσεών της καὶ ἡ πίστωσις τῆς ΑΤΕ παρὰ τῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος, γενήσεται κατὰ τὰ ἐν ἄρθρῳ 9 τῆς ἀπὸ 30.1.48 συμβάσεως ὁριζόμενα.

Διὰ τὰς οὕτω ἐπιστρεφομένας εἰς τὸ Δημόσιον καὶ βεβαιουμένας εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἀπαιτήσεις της, ἡ Τράπεζα ὑποχρεοῦται ὅπως ὑποβάλῃ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν (Γ.Δ.Δ.Λ. Δ)νσιν Δημοσίου Χρέους) καὶ τὰ ἰσόποσα τριπλότυπα ἀποδεικτικὰ παραλαβῆς εἰσπρακτέων ἐσόδων, τῶν Δημοσίων Ταμείων, εἰς ἃ παρέδωσεν ταύτας.

Ἄρθρον 6.

Ἡ κρίσις τῶν κατὰ τὰ ἀνωτέρω (ἄρθρον 4 τῆς παρούσης συμβάσεως) ὑποβαλλομένων αἰτήσεων, θὰ διενεργῆται διὰ τῶν Ἐπιτροπῶν Πιστώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ καταστατικοῦ τῆς Τραπέζης, εἰς ἃς θὰ μετέχωσιν ἀπαραιτήτως δύο ἀνώτεροι ὑπάλληλοι τῆς Διευθύνσεως Ἁλιείας, ὁριζόμενοι παρὰ τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας.

Ἐὰν κατὰ τὴν συζήτησιν τῶν ὡς ἄνω αἰτήσεων, ἤθελεν ἀναφυῇ διαφωνία μεταξὺ τῶν μονίμων μελῶν τῶν Ἐπιτροπῶν Πιστώσεων καὶ τῶν μελῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας, τὸ ζήτημα θὰ τίθεται ὑπὸ τὴν κρίσιν τοῦ Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας ὅστις θὰ ἀποφαίνηται τελικῶς.

Ἡ ἀπόφασις τοῦ Ὑπουργοῦ Βιομηχανίας ἐπὶ τοῦ προκειμένου θὰ εἶναι ὑποχρεωτικὴ διὰ τὴν Τράπεζαν.

Ἀντίγραφα τῶν πρακτικῶν τῆς ὡς ἄνω Ἐπιτροπῆς θὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας (Δ)σιν Ἁλιείας) ὑπὸ τῆς Τραπέζης πρὸς παρακολούθησιν τῆς πορείας τοῦ ἔργου τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ὡσαύτως ἡ Τράπεζα ὑποχρεοῦται ἀνὰ δίμηνον νὰ ὑποβάλλῃ εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας (Δ)σιν Ἁλιείας) ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς πορείας τῶν χορηγουμένων βάσει τῆς παρούσης δανείων καὶ τῆς ρευστοποιήσεως τούτων.

Ἄρθρον 7.

Τὰ διὰ τῆς παρούσης συμβάσεως χορηγούμενα δάνεια θὰ παρέχωνται μὲ τόκον ἴσον πρὸς τὸν τόκον τὸν εἰσπραττόμενον ὑπὸ τῆς ΑΤΕ διὰ τὰ λοιπὰ ἁλευτικὰ καὶ γεωργικὰ δάνεια, τὰ παρ' αὐτῆς παρεχόμενα.

Ἡ Τράπεζα δικαιοῦται εἰς κράτησιν ὑπὲρ αὐτῆς, ὡς ἀμοιβὴν διὰ τὰς ὑπηρεσίας της, ἐν τῇ διαχειρίσει τοῦ ἀνωτέρω ποσοῦ, βάσει τῆς παρούσης συμβάσεως, τῆς διαφορᾶς μεταξὺ τοῦ συμβατικοῦ τόκου καὶ τοῦ καταβαλλομένου παρ' αὐτῆς εἰς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 8.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης συμβάσεως ἄρχεται ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς της καὶ ἔχει ἐφαρμογὴν μόνον διὰ τὸ ὑπολειπόμενον ὑπόλοιπον τῆς πιστώσεως τῶν 23.000 ἑκατομμυρίων δραχμῶν.

Ἄρθρον 9.

Ἡ παροῦσα σύμβασις συνετάγη ἐφ' ἁπλοῦ χάρτου εἰς τέσσαρα πρωτότυπα καὶ ἔλαβεν ἀνὰ ἓν ἕκαστος τῶν συμβαλλομένων.

Διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Δημόσιον

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ
Θ. ΚΑΨΑΛΗΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Κ. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ
Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ

Διὰ τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν Ἑλλάδος

Ὁ Διοικητὴς
ΧΑΡ. ΜΗΤΡΕΛΙΑΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ